

# Yumizen C Glucose PAP

- Yumizen C230
- Yumizen C240

**REF** 1300141443

**REAGENT** 2 x 40 mL

**IVD**  2797

**HORIBA ABX SAS**  
Parc Euromédecine  
Rue du Caducée  
BP 7290  
34184 Montpellier Cedex 4  
FRANCE

## Odczynnik diagnostyczny do oznaczania ilościowego *in vitro* stężenia glukozy w surowicy i osoczu krwi lub moczu metodą kolorymetryczną z zastosowaniem peroksydazy (PAP).

### Zastosowanie

**Yumizen C Glucose PAP** jest odczynnikiem diagnostycznym przeznaczonym do ilościowego oznaczania *in vitro* stężenia glukozy w surowicy i osoczu krwi ludzkiej oraz w moczu przy zastosowaniu oksydazy glukozowej metodą kolorymetryczną.

Do użytku w laboratoriach klinicznych.

Pomiary glukozy wykorzystuje się w diagnostyce i leczeniu zaburzeń metabolizmu węglowodanów, w tym cukrzycy, hipoglikemii noworodków oraz hipoglikemii samoistnej, jak również wyspiaków trzustki.

Ocena fizjologicznych i patologicznych zmian stężenia glukozy w surowicy/osoczu ludzkim i moczu jest przydatna do badań przesiewowych lub obserwacji tych chorób.

### Znaczenie kliniczne (1)

Glukoza jest głównym źródłem energii dla organizmu człowieka. Glukoza pochodząca z pożywienia jest przekształcana w glikogen, w postaci którego organizm odkłada ją w wątrobie, lub w triglicerydy, pod postacią których odkłada się w tkance tłuszczowej. Za regulację poziomu glukozy we krwi odpowiadają różne hormony, między innymi dwa antagonistyczne: insulina i glukagon. W warunkach fizjologicznych, organizm nie wydala glukozy wraz z moczem.

Dożylnie podawany cukier jest stosowany w diagnostyce metabolizmu węglowodanów w cukrzycy, hipoglikemii u noworodków lub hipoglikemii idiopatycznej oraz schorzeniach trzustki.

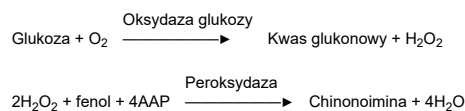
Największe problemy fizjologiczne sprawia jednak hiperglikemia (cukrzyca typu 1 i typu 2).

Cukrzyca typu 1 to cukrzyca insulinozależna, pojawiająca się z reguły przed 30 rokiem życia. Cukrzyca typu 2 to cukrzyca insulinoniezależna, pojawiająca się często po 40 roku życia. W przypadku otyłości może jednak

występować wcześniej. Inne typy cukrzycy stanowią efekt różnego rodzaju schorzeń o podłożu endokrynnym i chorób wątroby.

### Metoda (1)

Metoda enzymatyczna do oznaczania stężenia glukozy z zastosowaniem następującej reakcji (metoda Trindera):



(4AAP = 4-aminoantypiryna)

### Postępowanie z preparatem

1. Wyjmij zatyczkę kasety.
2. Jeżeli odczynnik zawiera pianę, usuń ją za pomocą plastikowej pipety.
3. Umieść kasetę w odpowiedniej chłodzonej komorze odczynnikowej.

### Kalibrator

Do celów kalibracji należy używać:

**ABX Pentra Multical** (A11A01652) (do oddzielnego zakupu)

10 x 3 mL (liofilizat)

# Yumizen C Glucose PAP

## Kontrola

Do wewnętrznej kontroli jakości należy używać:

- **ABX Pentra N MultiControl** (1300054414) (do oddzielnego zakupu)  
10 x 5 mL (лиофилизат)
- **ABX Pentra P MultiControl** (1300054415) (do oddzielnego zakupu)  
10 x 5 mL (лиофилизат)
- **Yumizen C Urine Level 1 Control** (1300023946) (do oddzielnego zakupu)  
6 x 5 mL
- **Yumizen C Urine Level 2 Control** (1300023947) (do oddzielnego zakupu)  
6 x 5 mL

Oznaczenie kontroli powinno być przeprowadzane raz dziennie i/lub po wykonaniu kalibracji.

Częstość przeprowadzania kontroli oraz przedziały ufności powinny być ustalone w oparciu o wytyczne laboratoryjne oraz przepisy obowiązujące w danym kraju. Należy przestrzegać krajowych, regionalnych i lokalnych wytycznych dotyczących materiałów do kontroli jakości. Wynik kontroli musi zawierać się w zdefiniowanych przedziałach ufności. Każde laboratorium powinno wypracować sposób postępowania w przypadku, gdy wyniki wykroczą poza wyznaczone przedziały.

## Wymagane wyposażenie niewchodzące w skład produktu

- Zautomatyzowany kliniczny analizator biochemiczny: Yumizen C230/C240
- Kalibrator: **ABX Pentra Multical** (A11A01652)
- Kontrole:
  - **ABX Pentra N MultiControl** (1300054414)
  - **ABX Pentra P MultiControl** (1300054415)
  - **Yumizen C Urine Level 1 Control** (1300023946)
  - **Yumizen C Urine Level 2 Control** (1300023947)
- Standardowy sprzęt laboratoryjny.

## Próbka (2, 3)

Populacją testowaną dla tego wyrobu jest populacja ogólna.

## Typy próbek

- Surowica.
- Osocze pobrane z heparyną litową.
- Mocz.

Firma HORIBA nie prowadziła testów dla antykoagulantów innych niż wymienione na liście i w związku z tym nie zaleca ich używania dla potrzeb tego oznaczenia.

## Stabilność:

Stabilność glukozy w próbce zależy od temperatury jej przechowywania, skażenia bakteryjnego i glikolizy.

## Surowica, osocze:

W wyizolowanej, niehemolizowanej, sterylnej surowicy (4):

- W temperaturze 25°C: 8 godzin
- W temperaturze 4°C: 72 godziny

Próbkę osocza lub surowicy bez dodatku konserwantu należy oddzielić od komórek lub skrzepu krwi w ciągu pół godziny po jej pobraniu.

W nieodwirowanej krwi, w temperaturze pokojowej, średni spadek poziomu glukozy w surowicy wynosi ok. 7% na godzinę (0,28 do 0,56 mmol/L lub 5 do 10 mg/dL). Dzieje się to w wyniku glikolizy.

## Mocz:

W przypadku moczu zbieranego z 24 godzin, przed rozpoczęciem jego zbierania można wlać do pojemnika 5 mL lodowatego kwasu octowego. Bez konserwantów, po 24 godzinach w temperaturze pokojowej utrata glukozy może wynieść -40% (3).

## Zakres norm

Każde laboratorium powinno wypracować swoje własne zakresy odniesienia. Wartości podane w niniejszej ulotce mają wyłącznie charakter orientacyjny.

## Surowica, osocze (5):

0,74 - 1,06 g/L  
74 - 106 mg/dL  
4,10 - 5,90 mmol/L

## Mocz (6, 7):

< 0,84 mmol/L (< 15 mg/dL)  
< 2,8 mmol/24 godziny (0,5 g/24 godziny)

Dla tego analitu rzadko zgłasza się czułość i swoistość kliniczną, dodatnią wartość predykcyjną i negatywną wartość predykcyjną. Jest to głównie spowodowane faktem, że ten analiz nie stanowi jedynego wskaźnika w zakresie wyznaczonego celu i podejmowania decyzji dotyczących leczenia pacjenta. W celu postawienia

# Yumizen C Glucose PAP

diagnozy i zaplanowania leczenia należy użyć wyników innych rutynowych testów biochemicznych w połączeniu z innymi informacjami diagnostycznymi oraz oceną stanu pacjenta wykonaną przez specjalistę opieki służby zdrowia.

## Przechowywanie i stabilność

### Stabilność przed otwarciem:

Zachowuje stabilność do daty ważności podanej na etykiecie pod warunkiem przechowywania w temperaturze 2-8°C.

### Stabilność po otwarciu:

Przejdź do rozdziału „Wydajność przy użyciu w analizatorze Yumizen C230/C240”.

## Postępowanie z odpadami

- Należy postępować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.
- Opisywany odczynnik jest konserwowany azotkiem sodu, obecnym w stężeniu poniżej 0,1%.

## Ogólne środki ostrożności

- Niniejszy odczynnik jest przeznaczony wyłącznie do profesjonalnej diagnostyki *in vitro*. Do użytku laboratoryjnego.
- Wyłącznie do stosowania z przepisu lekarza.
- Ten odczynnik został sklasyfikowany jako nieszkodliwy w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 1272/2008.
- **Ostrzeżenie:** Odczynnik jest sporządzony z substancji pochodzenia zwierzęcego. W związku z tym należy go traktować jako materiał potencjalnie zakaźny. Należy obchodzić się z nim z odpowiednią ostrożnością, stosując dobre praktyki laboratoryjne (8).
- Nie pipetować ustami.
- Nie uzupełniać odczynników.
- Nie połykać. Unikać zanieczyszczenia skóry i błon śluzowych.
- Przy pracy należy stosować standardowe laboratoryjne środki ostrożności.
- Kasety odczynnikowe są kasetami jednorazowego użytku, należy je utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Należy uważnie zapoznać się z kartą charakterystyki (MSDS) dołączonej do odczynnika.
- Nie używać produktu, jeżeli można zaobserwować zmianę jego cech biologicznych, chemicznych lub fizycznych, co wskazuje na jego nieprzydatność do użytku.

- Nie należy używać tego produktu w przypadku nieprzestrzegania warunków magazynowania, w tym w zakresie temperatury.
- Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia użytkownik musi zostać przeszkolony przez przedstawiciela firmy HORIBA.
- Użytkownik ma obowiązek sprawdzić, czy niniejszy dokument dotyczy używanego w danym przypadku odczynnika.
- W celu uzyskania pomocy technicznej zadzwoń pod numer +33 (0)4 67 14 15 16.
- Każdy poważny incydent wynikający ze stosowania wyrobu należy zgłaszać producentowi i organowi kraju właściwemu dla miejsca pobytu użytkownika lub pacjenta.
- Podsumowanie bezpieczeństwa i wydajności (ang. Summary of Safety and Performance (SSP)) dla produktu jest dostępne na stronie Eudamed (<https://ec.europa.eu/tools/eudamed>).

## Wydajność w analizatorze Yumizen C230/C240

### Surowica, osocze

Dane przedstawione poniżej pochodzą z oznaczeń przeprowadzonych przy użyciu analizatora Yumizen C230/C240.

**Liczba oznaczeń:** ok. 2 x 250 testów

### Stabilność robocza odczynników

Po otwarciu kasetka z odczynnikami umieszczona w chłodzonej komorze analizatora Yumizen C230/C240 zachowuje stabilność przez 100 dni.

**Objętość próbki:** 2,2 µL/oznaczenie

### Najniższy wykrywalny poziom

Najniższy wykrywalny poziom oznacza najniższy mierzalny poziom analitu, który można odróżnić od zera. Oblicza się go jako średnią bezwzględną powiększoną o trzy odchylenia standardowe z 20 powtórzeń próbki wolnej od analitu. Najniższy wykrywalny poziom szacuje się na 0,004 mmol/L (0,07 mg/dL).

### Granica oznaczalności

Granice oznaczalności określa się zgodnie z zaleceniami CLSI (NCCLS), procedura EP17-A2 (9) i wynosi ona 0,25 mmol/L (4,5 mg/dL).

# Yumizen C Glucose PAP

## Trafność i precyzja

### Powtarzalność (precyzja oznaczenia)

Powtarzalność zgodnie z zaleceniami CLSI (NCCLS), protokół EP05-A3 (10), z próbkami poddanymi 20 oznaczeniom:

- 2 kontrole
- 3 próbek (poziomy niskie / średnie / wysokie)

	Wartość średnia mmol/L	Wartość średnia mg/dL	CV %
Próbka kontrolna 1	5,34	96,1	1,0
Próbka kontrolna 2	13,55	243,9	1,2
Próbka 1	2,09	37,6	1,5
Próbka 2	6,41	115,5	1,8
Próbka 3	15,78	284,0	1,1

### Odtwarzalność (precyzja wewnątrzlaboratoryjna)

Odtwarzalność wg zaleceń CLSI (NCCLS), procedura EP05-A3 (10) z próbkami poddawany podwójnym oznaczeniom przez 20 dni (2 serie dziennie):

- 2 kontrole
- 3 próbek (poziomy niskie / średnie / wysokie)

	Wartość średnia mmol/L	Wartość średnia mg/dL	CV %
Próbka kontrolna 1	5,45	98,1	1,7
Próbka kontrolna 2	14,00	252,0	1,5
Próbka 1	2,14	38,5	1,3
Próbka 2	6,51	117,2	1,4
Próbka 3	15,99	287,8	1,6

## Zakres pomiaru

Analiza potwierdziła zakres pomiaru od 0,25 mmol/L (4,5 mg/dL) do 30,00 mmol/L (540,0 mg/dL). Zakres pomiaru jest rozszerzony do 120 mmol/L (2160 mg/dL) z automatycznym rozcieńczeniem następczym.

Liniiowość odczynnika została oceniona do 30 mmol/L (540 mg/dL) zgodnie z zaleceniami CLSI (NCCLS), protokole EP06-Ed2 (11).

## Korelacja

Próbki pobrane od pacjenta: Surowica

Liczba próbek pobranych od pacjenta: 104

Próbki koreluje się z komercyjnie dostępnym odczynnikiem, używanym jako wzorzec, zgodnie z zaleceniami CLSI (NCCLS) w protokole EP09c (12).

Wartości zawierały się w przedziale od 0,50 mmol/L (9 mg/dL) do 24,90 mmol/L (448 mg/dL).

Równanie dla otrzymanej linii allometrycznej (13) jest następujące:

$$Y = 0,9848 X + 0,096 \text{ (mmol/L)}$$

$$Y = 0,9848 X + 1,721 \text{ (mg/dL)}$$

przy współczynniku korelacji  $r^2 = 0,994$ .

## Czynniki zakłócające

Hemoglobina: Nie obserwuje się znaczącego wpływu do 434  $\mu\text{mol/L}$  (750 mg/dL).

Triglicerydy: Nie obserwuje się znaczącego wpływu do stężenia triglicerydów 4,55 mmol/L (398,13 mg/dL).

Bilirubina całkowita: Nie obserwuje się znaczącego wpływu do 172  $\mu\text{mol/L}$  (10,06 mg/dL).

Bilirubina bezpośrednia: Nie obserwuje się znaczącego wpływu do 153  $\mu\text{mol/L}$  (8,97 mg/dL).

*Young podaje także inne ograniczenia, a w szczególności listę leków oraz zmiennych przedanalizycznych, które według obecnego stanu wiedzy wpływają na wyniki tej metody (14, 15).*

## Stabilność kalibracji

Odczynnik jest kalibrowany w dniu 0. Stabilność kalibracji jest kontrolowana przez wykonanie testów na 2 próbkach kontrolnych.

Stabilność kalibracji wynosi 50 dni.

*Uwaga: Ponowną kalibrację odczynnika zaleca się w przypadku zmiany jego serii oraz w przypadku, gdy wyniki kontroli jakości wykroczą poza założony zakres.*

## Współczynnik konwersji

$$\text{mmol/L} \times 0,18 = \text{g/L}$$

$$\text{mmol/L} \times 18 = \text{mg/dL}$$

## Mocz

Dane przedstawione poniżej pochodzą z oznaczeń przeprowadzonych przy użyciu analizatora Yumizen C230/C240.

**Liczba oznaczeń:** ok. 2 x 250 testów

## Stabilność robocza odczynników

Po otwarciu kasety z odczynnikiem umieszczona w chłodzonej komorze analizatora Yumizen C230/C240 zachowuje stabilność przez 100 dni.

# Yumizen C Glucose PAP

**Objętość próbki:** 2,2 µL/oznaczenie

## Najniższy wykrywalny poziom

Najniższy wykrywalny poziom oznacza najniższy mierzalny poziom analitu, który można odróżnić od zera. Oblicza się go jako średnią bezwzględną powiększoną o trzy odchylenia standardowe z 20 powtórzeń próbki wolnej od analitu. Najniższy wykrywalny poziom szacuje się na 0,004 mmol/L (0,07 mg/dL).

## Granica oznaczalności

Granice oznaczalności określa się zgodnie z zaleceniami CLSI (NCCLS), procedura EP17-A2 (9) i wynosi ona 0,25 mmol/L (4,5 mg/dL).

## Trafność i precyzja

### Powtarzalność (precyzja oznaczenia)

Powtarzalność zgodnie z zaleceniami CLSI (NCCLS), protokół EP05-A3 (10), z próbkami poddanymi 20 oznaczeniom:

- 2 kontrole
- 3 próbek (poziomy niskie / średnie / wysokie)

	Wartość średnia mmol/L	Wartość średnia mg/dL	CV %
Próbka kontrolna 1	1,55	27,9	0,9
Próbka kontrolna 2	16,74	301,4	0,5
Próbka 1	1,03	18,6	1,7
Próbka 2	9,37	168,7	1,5
Próbka 3	27,61	496,9	1,2

### Odtwarzalność (precyzja wewnątrzlaboratoryjna)

Odtwarzalność wg zaleceń CLSI (NCCLS), procedura EP05-A3 (10) z próbkami poddawanych podwójnym oznaczeniom przez 20 dni (2 serie dziennie):

- 2 kontrole
- 3 próbek (poziomy niskie / średnie / wysokie)

	Wartość średnia mmol/L	Wartość średnia mg/dL	CV %
Próbka kontrolna 1	1,49	26,8	1,8
Próbka kontrolna 2	16,22	292,0	1,8

	Wartość średnia mmol/L	Wartość średnia mg/dL	CV %
Próbka 1	1,02	18,4	1,9
Próbka 2	9,27	166,9	1,6
Próbka 3	33,49	602,8	1,9

## Zakres pomiaru

Analiza potwierdziła zakres pomiaru od 0,25 mmol/L (4,5 mg/dL) do 30,0 mmol/L (540,0 mg/dL).

Zakres pomiaru jest rozszerzony do 120 mmol/L (2160 mg/dL) z automatycznym rozcieńczeniem następczym.

Liniowość odczynnika została oceniona do 30 mmol/L (540 mg/dL) zgodnie z zaleceniami CLSI (NCCLS), protokole EP06-Ed2 (11).

## Korelacja

Próbki pobrane od pacjenta: moc

Liczba próbek pobranych od pacjenta: 61

Próbki koreluje się z komercyjnie dostępnym odczynnikiem, używanym jako wzorzec, zgodnie z zaleceniami CLSI (NCCLS), protokole EP09c (12).

Wartości zawierały się w przedziale od 0,26 mmol/L (4,7 mg/dL) do 27,86 mmol/L (501,5 mg/dL).

Równanie dla otrzymanej linii allometrycznej (13) jest następujące:

$$Y = 0,926 X + 0,240 \text{ (mmol/L)}$$

$$Y = 0,926 X + 4,325 \text{ (mg/dL)}$$

przy współczynniku korelacji  $r^2 = 0,998$ .

## Czynniki zakłócające

**Hemoglobina:** Nie obserwuje się znaczącego wpływu do 579 µmol/L (1000 mg/dL).

**Triglicerydy:** Nie obserwuje się znaczącego wpływu do stężenia triglicerydów 5,75 mmol/L (503,13 mg/dL).

**Bilirubina**  
**bezsrodkowa:** Nie obserwuje się znaczącego wpływu do 290 µmol/L (16,94 mg/dL).

*Young podaje także inne ograniczenia, a w szczególności listę leków oraz zmiennych przedanalitycznych, które według obecnego stanu wiedzy wpływają na wyniki tej metody (14, 15).*

## Stabilność kalibracji

Odczynnik jest kalibrowany w dniu 0. Stabilność kalibracji jest kontrolowana przez wykonanie testów na 2 próbkach kontrolnych.

Stabilność kalibracji wynosi 50 dni.

*Uwaga: Ponowną kalibrację odczynnika zaleca się w przypadku zmiany jego serii oraz w przypadku, gdy wyniki kontroli jakości wykrócą poza założony zakres.*

# Yumizen C Glucose PAP

## Współczynnik konwersji:

mmol/L x 0,18 = g/L

mmol/L x 18 = mg/dL

## Piśmiennictwo

1. Siest G, Henny J, Schiele F, Références en biologie clinique, chap.18.
2. TIETZ, Fundamentals of Clinical Chemistry, Fifth Edition, Edited by C.A. Burtis, E.R. Ashwood, Part IV Analytes, Chapter 23 Carbohydrates, Specimen Collection and Storage, Measurement of Glucose in Body Fluids, **444**.
3. Sacks D.B, M.B., Ch.B., F.R.C. Path., Carbohydrates, TIETZ Textbook of Clinical Chemistry and Molecular Diagnostics. 4<sup>ème</sup> Ed., Burtis CA, Ashwood ER, Bruns DE (Elseviers Saunders eds., St Louis, USA), (2006): 869.
4. Thomas L. Clinical Laboratory Diagnostics. 1st Ed. Frankfurt: TH-Books Verlagsgesellschaft, (1998): 133-137.
5. TIETZ NW, Clinical guide to laboratory tests. 3<sup>ème</sup> Ed., (W.B. Saunders Eds. Philadelphia USA), (1995): 268.
6. Thomas L. Ed. Clinical Laboratory Diagnostics. 1<sup>st</sup> ed. Frankfurt: TH-Books Verlagsgesellschaft, (1998): 192-202.
7. Roberts WL, McMillin GA, Burtis CA, Bruns DE, Reference Information for the the Clinical Laboratory, TIETZ Textbook of Clinical Chemistry and Molecular Diagnostics. 4<sup>ème</sup> Ed. Burtis C.A., Ashwood E.R., Bruns D.E., (Elsevier Saunders eds., St Louis, USA, (2006): 2270-2271.
8. Council Directive (2000/54/EC). Official Journal of the European Communities. No. L262 from October 17, 2000: 21-45.
9. Evaluation of detection capability for clinical laboratory measurement procedures. Approved Guideline, 2<sup>nd</sup> ed., CLSI (NCCLS) document EP17-A2 (2012) **32** (8).
10. Evaluation of Precision of Quantitative Measurement Procedures. Approved Guideline, CLSI (NCCLS) document EP05-A3 (2014) **24** (25).
11. Evaluation of Linearity of Quantitative Measurement Procedures. 2<sup>nd</sup> Edition, CLSI (NCCLS) guideline EP06-Ed2 (2020) **40** (16).
12. Measurement Procedure Comparison and Bias Estimation Using Patient Samples. Approved Guideline, 3<sup>rd</sup> ed., CLSI (NCCLS) document EP09c (2018) **38** (12).
13. Passing H, Bablok W. A new biometrical procedure for testing the equality of measurements from two different analytical methods. J. Clin. Chem. Clin. Biochem. (1983) **21**: 709-720.
14. Young DS. Effects of Drugs on Clinical Laboratory Tests. 5<sup>th</sup> Edition, Washington, DC, AACC Press (2000).
15. Young DS. Effects of Preanalytical Variables on Clinical Laboratory Tests. 2<sup>nd</sup> Edition, Washington, DC, AACC Press (1997) **3**: 120-132.